



Energie tanken im Aaredelta Faire le plein d'énergie dans le delta de l'Aar

**97. Mitglieder-
versammlung**
Seite 82

**97^e Assemblée
des membres**
Page 82

Rapport annuel 2021
Rétrospective de l'année
de la section. **Seite 84**

Énergie hydraulique à Hagneck
Union de la technique et
de la nature. **Seite 87**

Changement au Centre de Lignièrès
Une rétrospective d'une époque
passionnante. **Seite 89**



E-Bike Schnupper-Kurse

E-Bike fahren will geübt sein, denn die elektrisch angetriebenen Velos fahren schneller, als erwartet und sind gewöhnungsbedürftig. In unseren Schnupper-Kursen erhalten Sie zum Einstieg das nötige theoretische und technische Wissen sowie wichtige Informationen zum Strassenverkehrsgesetz und den dazugehörigen Vorschriften. Im anschliessenden praktischen Teil erfahren Sie von unseren ausgebildeten Instruktoressen alles rund ums Thema Gangschaltung, Bremsen und Sicherheit. Danach geht's los und Sie üben das E-Bike-Fahren auf einem Parcours und auf der Strasse. Eine technische Assistenz steht Ihnen zur Seite. Das E-Bike, der Helm und die Sicherheitsweste werden Ihnen für den Kurs zur Verfügung gestellt. Die Versicherung

hingegen ist Sache der Teilnehmerinnen und Teilnehmer.

Der Verkehrssicherheitsrat empfiehlt die Kurse und unterstützt diese finanziell.

TECHNIK, THEORIE, PRAXIS

Kursdaten 2022

jeweils von 8.30–12.00 Uhr
Sa, 23. April 2022, So, 24. April 2022
Sa, 30. April 2022, So, 01. Mai 2022

Kosten

TCS-Mitglieder 35 Franken
Nichtmitglieder 40 Franken

Anmeldung

Mail an bielseeland@tcs.ch
Sektionssekretariat 032 341 41 37
Weitere Informationen und Kurse unter www.tcsbiel.ch

Vélos électriques – cours d'initiation

La conduite à vélo électrique doit être pratiquée, car les vélos à traction électrique sont plus rapides que prévu et demandent un peu de temps pour s'y habituer. Dans nos cours d'initiation, vous recevrez les connaissances théoriques et techniques nécessaires, ainsi que des informations importantes sur la Loi sur la circulation routière et les prescriptions associées.

Dans la partie pratique qui suit, vous apprendrez tout sur les changements de vitesse, le freinage et la sécurité par nos instructeurs formés. Ensuite, c'est parti et vous vous exercez à la conduite à vélo électrique sur un parcours et sur la route. Un assistant technique est à vos côtés.

Le vélo électrique, le casque et le gilet de sécurité seront fournis pour le cours. En revanche, l'assurance relève de la

responsabilité des participantes et participants.

Le Conseil suisse de la sécurité routière recommande ces cours et les soutient financièrement.

TECHNIQUE, THÉORIE, PRATIQUE

Dates des cours 2022

Tous de 8h30 à 12h00
Sa 23 avril 2022, Di 24 avril 2022
Sa 30 avril 2022, Di 01 mai 2022

Coûts

Membres TCS 35 fr.
Non-membres 40 fr.

Inscription

Courriel à bienneseeland@tcs.ch
Secrétariat de la section 032 341 41 37
Autres informations et cours sur www.tcsbienn.ch



TCS SEKTION
BIEL/BIENNE-SEELAND

Touring Impressum

Offizielle Clubzeitung für TCS-Mitglieder der Sektion Biel/Bienne-Seeland

Journal officiel du club pour les membres de la section Biel/Bienne-Seeland du TCS

Auflage/Tirage 21 000 Exemplare/exemplaires

Erscheinen/Publication März/mars, Juni/juin, September/septembre, November/novembre

Redaktion/Rédaction GebelGebel, Biel

Übersetzungen/Traductions

BIELingua Communication Claisse, Biel

Art Director Alban Seeger

Layout Sara Bönzli

Druck/Impression Swissprinters AG, Zofingen

Foto Titelseite GebelGebel, Biel

Brückenbauer statt Ideologen

Das Thema Mobilität steht auf jeder politischen Agenda stets weit oben. Regelmässig werden Parlamente auf allen Ebenen, aber auch das Volk an der Urne mit verschiedensten Anliegen konfrontiert. Mobilität wird thematisiert, wenn es um das Klima geht, Infrastrukturinvestitionen anstehen oder der Staat die Mobilität über Abgaben lenken will.

Wie gelingt es uns, die verschiedenen Mobilitätsbedürfnisse mit unserer Infrastruktur aufzufangen? Wie schaffen wir es, uns in einem ausgewogenen Nebeneinander auf dem bestehenden Netz zu bewegen? Wie bringen wir unsere Mobilitätsbedürfnisse in Einklang mit unserer Umwelt? Die Politik ist

gefordert, entsprechende Voraussetzungen zu schaffen und Konzepte umzusetzen.

Soll uns dies gelingen, brauchen wir «entideologisierte» Konzepte. Lösen wir uns vom Fordern und Verhindern und arbeiten wir am «Wie kommen wir weiter?». Gerade unsere Region ist das typische Beispiel dafür, dass wenn ein Pro- und Kontra-Denken vorherrscht, die Lösungsfindung und somit der Kompromiss auf der Strecke bleibt. Darum braucht es dringend Brückenbauer. Der TCS als Mobilitätsclub der ersten Stunde stellt die Sachdiskussion in den Mittelpunkt. Mit unserem TCS-Vorstandsmitglied, der Nidauer Stadträtin



Pauline Pauli und unserem Sektionspräsidenten, dem Bieler Stadtrat und Grossrat Peter Bohnenblust engagieren sich zwei Persönlichkeiten sachlich und zielorientiert für anstehende Mobilitätslösungen. Am 27. März werden die Karten für den Grossen Rat neu gemischt. Wählen Sie die Brückenbauer!

Peter Moser,
alt-Grossrat und Präsident
der TCS-Verkehrskommission

Des médiateurs au lieu d'idéologues

La question de la mobilité figure toujours en tête de tous les agendas politiques. Les parlements à tous les niveaux, mais aussi le peuple aux urnes, sont régulièrement confrontés à une grande variété de demandes. La mobilité est abordée lorsqu'il s'agit du climat, que des investissements dans les infrastructures sont en attente ou que l'État veut orienter la mobilité par le biais de taxes.

Comment parvenons-nous à répondre aux différents besoins de mobilité avec notre infrastructure ? Comment parvenir à évoluer dans une coexistence équilibrée sur le réseau existant ? Comment concilier nos besoins de mobilité avec notre environnement ? Les politiciens

sont appelés à créer des conditions préalables correspondantes et à mettre en œuvre des concepts.

Si nous voulons y parvenir, nous avons besoin de concepts «désidéologisés». Détachons-nous des exigences et des obstacles, et travaillons sur le «comment aller de l'avant?». Notre région, en particulier, est l'exemple typique où la pensée «pour ou contre» prédomine et où la recherche d'une solution, et donc de compromis, sont laissés pour compte. C'est pourquoi il est urgent de trouver des médiateurs.

Le TCS, en tant que club de mobilité de la première heure, se concentre sur la

discussion factuelle. Avec notre membre du Comité du TCS, Pauline Pauli, membre du Conseil de ville de Nidau, et notre président de section, Peter Bohnenblust, membre du Conseil de ville de Bienne et député au Grand Conseil, deux personnalités s'engagent de façon objective et orientée vers des objectifs dans des solutions de mobilité à venir. Le 27 mars, les cartes du Grand Conseil seront rebattues. Choisissez les médiateurs !

Peter Moser,
ancien député au Grand Conseil et
président de la Commission de la
circulation du TCS

TCS Biel/Bienne-Seeland

Ihre Ansprechpartner / Vos interlocuteurs

Präsident / Président

Peter Bohnenblust
Ligusterweg 10, 2503 Biel/Bienne
peter.bohnenblust@tcs.ch

Sektionssekretariat / Secrétariat de section

Lengnaustrasse 7
2504 Biel/Bienne
Telefon 032 341 41 37
bielseeland@tcs.ch
bienneseeland@tcs.ch

Technisches Center / Centre technique

Lengnaustrasse 7, 2504 Biel/Bienne
Telefon 032 341 41 76
tz.biel@tcs.ch / ct.bienne@tcs.ch

Öffnungszeiten:

Mo–Fr 7.10–12 Uhr | 13–17 Uhr
(Freitag bis 16.30 Uhr,
Prüfhalle bis 16 Uhr)

Heures d'ouverture:

Lu–Ve 7h10–12h | 13–17h
(Ve jusqu'à 16h30,
halle jusqu'à 16h)

Fahrtrainingszentrum / Centre de conduite

TCS Training & Loisirs SA
2523 Lignières
Telefon 058 827 15 00
www.training-events.ch

Campingklub / Club de camping

Präsident: Leander Gutzwiller
Rossauerstrasse 5, 8932 Mettmenstetten
Telefon 079 403 01 47
leander.gutzwiller@itspeed.ch

AKTION «AUTO-
FRÜHJAHRSKONTROLLE»

Hat Ihr Fahrzeug die Wintermonate gut überstanden? Sind die sicherheitsrelevanten Bauteile wie Brems- und Beleuchtungsanlage, Stossdämpfer und Lenkgeometrie noch in den vorgegebenen Toleranzwerten?

Beim Frühjahrs-Test überprüfen wir die oben erwähnten Bauteile und vermessen die Lenkgeometrie der Vorder- und Hinterachse (ohne Einstellung).

Dauer der Aktion: 1. bis 30. April 2022
Aktionspreis für Mitglieder 50 Franken

Ort TCS-Center Biel
Anmeldung Tel. 032 341 41 76 oder direkt am Schalter des TCS-Center Biel

ACTION «CONTRÔLE PRIN-
TEMPS POUR VOITURE»

Votre véhicule a-t-il bien survécu aux mois d'hiver ? Est-ce que les composants pertinents pour la sécurité tels que les systèmes de freinage et d'éclairage, amortisseurs et géométrie de direction correspondent encore aux valeurs de tolérance prescrites ? Lors du test de printemps, nous vérifions les composants mentionnés ci-dessus et mesurons la géométrie de direction des essieux avant et arrière (sans réglage).

Durée de l'action : 1^{er} au 30 avril 2022
Prix de l'action pour les membres 50 fr.

Lieu Centre TCS Bienne
Inscription Tél. 032 341 41 76 ou directement au guichet du Centre TCS Bienne

«CARAVAN-GAS-DAY»



Um die Betriebssicherheit der Gasanlage sicherzustellen, empfehlen wir Ihnen die Flüssiggasanlage von einem neutralen TCS-Experten testen zu lassen.

NEU: Ab diesem Jahr ist die Überprüfung einer gültigen Gaskontrolle Bestandteil der MFK-Prüfung und somit ein Muss für jeden Camper- oder Wohnanhänger-Fahrer!
Eine Kontrolle der Flüssiggasanlagen ist alle 3 Jahre fällig.

Am Samstag, 9. April 2022 profitieren Sie von einem Saisonöffnungspreis:
TCS-Mitglieder 90 statt 110 Franken / Nichtmitglieder 110 statt 130 Franken

Im Preis sind die Kontrolle sowie die Vignette inbegriffen (nicht aber evtl. benötigte Ersatzteile).

Ort TCS-Center Biel
Dauer 30 Minuten
Anmeldung oblig. Tel. 032 341 41 76 oder direkt am Schalter des TCS-Center Biel

Selbstverständlich bieten wir Ihnen diese Kontrolle das ganze Jahr bei uns im technischen Center an. **Ebenfalls sind wir berechtigt, gewerblich genutzte Gasgeräte für Veranstaltungen zu kontrollieren.**

«CARAVAN-GAS-DAY»

Afin de garantir la sécurité de fonctionnement du système de gaz, nous vous recommandons de faire effectuer un contrôle du système de gaz liquide par un expert TCS neutre.

NOUVEAU: à partir de cette année, la vérification d'un contrôle de gaz valide fait partie du contrôle technique obligatoire et est donc contraignante pour chaque conducteur et conductrice de camping-car ou de caravane !
Une inspection des systèmes de gaz liquide est due tous les 3 ans.

Profitez d'un prix d'ouverture de la saison le samedi 9 avril 2022 :
Membres TCS 90 fr. au lieu de 110 fr.
Non-membres 110 fr. au lieu de 130 fr.
Le contrôle et la vignette sont inclus dans le prix (mais pas d'éventuelles pièces de rechange nécessaires).

Lieu Centre TCS Bienne
Durée 30 minutes
Inscription obligatoire
Tél. 032 341 41 76 ou directement au guichet du Centre TCS Bienne

Bien entendu, nous vous proposons ce contrôle pendant toute l'année dans notre Centre technique. **Nous sommes également autorisés à contrôler les barbecues à gaz à usage commercial.**

Weitere Informationen und Preise finden Sie auf unserer Webseite www.tcsbiel.ch

Vous trouverez d'autres informations et les prix sur notre site Internet www.tcsbienne.ch

WIR VERHELFFEN IHREM FAHRZEUG ZU NEUEM GLANZ!



Wo sonst gibt es das? Autowasch-Zeit von 1 Minute und 40 Sekunden für 1 Franken. Und dieses Superangebot «toppt» der TCS gleich nochmals: Vom 1. bis 31. Mai 2022 gibt es nämlich für 1 Franken sogar eine Waschzeit von 1 Minute und 50 Sekunden! Die TCS-Selbstbedienungs-Waschanlage an der Lengnaustrasse 7 in Biel ist 6 Tage die Woche von 7 bis 21 Uhr offen (ausser Sonn- und Feiertage). Oder lassen Sie lieber uns putzen? Wir bieten Ihnen professionelle TCS Fahrzeugreinigungen an. Wählen Sie aus den zwei Angeboten Innenreinigung und Komplettaufbereitung. Weitere Infos finden Sie auf unserer Webseite unter «News».

NOUS VOUS AIDONS À FAIRE BRILLER VOTRE VÉHICULE D'UN NOUVEL ÉCLAT !

Où d'autre pouvez-vous trouver cela ? Durée de lavage de voiture est de 1 minute et 40 secondes pour 1 franc. Et cette super offre du TCS est à nouveau surpassée: du 1^{er} au 31 mai 2022, il y aura même une durée de lavage de 1 minute et 50 secondes pour 1 franc ! La station de lavage en libre-service TCS de la rue de Longeau 7 à Bienne est ouverte 6 jours sur 7 de 7h00 à 21h00 (sauf le dimanche et les jours fériés).

Ou préférez-vous nous laisser la nettoyer ? Nous vous proposons un nettoyage professionnel TCS des véhicules. Choisissez parmi les deux offres de nettoyage intérieur et de préparation complète. Vous trouverez de plus amples informations sur notre site Internet sous «News».

TECH-NEWS



Haben Sie an Ihrem Auto einen Heckveloträger und sind Sie es leid, das hintere Kontrollschild jeweils mühselig am Veloträger zu montieren? Ab 1. März 2022 ist beim Strassenverkehrsamt ein neues Kontrollschild für Heckveloträger erhältlich. Dieses rote Nummernschild muss zwingend zusammen mit dem Hauptschilderpaar verwendet werden. Alle drei Nummernschilder weisen dabei dieselbe Nummer auf. Falls Sie Unterstützung bei der Montage oder einen Check der Veloträger-Beleuchtung benötigen, kommen Sie einfach bei uns vorbei.



Der Bundesrat hat neue Regeln beschlossen, um die Sichtbarkeit für E-Bike-Fahrende zu erhöhen. Ab 1.04.2022 muss das Licht bei den E-Bikes auch am Tag eingeschaltet sein. Zudem müssen ab dem 1. April 2024 alle schnellen E-Bikes mit Tretunterstützung bis 45 km/h mit einem Geschwindigkeitsmesser ausgerüstet sein, um die Höchstgeschwindigkeit in Tempo 20- und Tempo 30-Zonen einhalten zu können. Falls Ihr Fahrzeug bereits im Verkehr ist, haben Sie eine Nachrüstpflicht bis am 01.04.2027.

ACTUALITÉS TECHNIQUES

Avez-vous un porte-vélo arrière sur votre voiture et êtes-vous fatigué de monter péniblement la plaque de contrôle arrière sur le porte-vélo ? À partir du 1^{er} mars 2022, une nouvelle plaque de contrôle pour les porte-vélos arrière sera disponible auprès de l'Office de la circulation routière. Cette plaque de contrôle rouge doit être utilisée avec la paire de plaques principale. Les trois plaques de contrôle ont le même numéro. Si vous avez besoin d'aide pour l'installation ou d'une vérification de l'éclairage du porte-vélo, passez simplement nous voir.

Le Conseil fédéral a adopté de nouvelles règles pour accroître la visibilité des cyclistes à vélo électrique. À partir du 01.04.2022, les lumières des vélos électriques devront également être allumées pendant la journée. En outre, à partir du 1^{er} avril 2024, tous les vélos électriques rapides avec assistance au pédalage jusqu'à 45 km/h doivent être équipés d'un compteur de vitesse, afin de pouvoir maintenir la vitesse maximale dans les zones de 20 km/h et 30 km/h. Si votre véhicule est déjà en circulation, vous avez une obligation de l'équiper d'ici le 01.04.2027.

Bild-Quelle: <https://www.admin.ch/gov/de/start/dokumentation/medienmitteilungen.msg-id-85008.html>

Moto Schnupper 125 ccm

NEU

Bist du mindestens 15 Jahre alt und hast Lust, ein wenig Motorradluft ohne Führerausweis zu schnuppern?

In unserem neuen Kurs hast du die Möglichkeit, unter professioneller Aufsicht in die Welt der 125 ccm Motorräder einzutauchen und erste Fahrversuche auf dem Roller oder Motorrad zu unternehmen. Den Töff sowie die benötigte Ausrüstung stellen wir dir am Kurstag zur Verfügung.

Kursinhalt und Ablauf

Nach einer kurzen Einführung erklären wir dir das Wichtigste zum erfolgreichen Umgang mit dem Töff. Ausgerüstet mit Helm, Handschuhen und Jacke kann's losgehen. Unter professioneller Anleitung unternimmst du erste Fahrversuche mit dem Motorrad, bis hin zu selbständigen lockeren und entspannten Runden.



Wichtig! Um am Kurstag fahren zu können, benötigen wir von dir, falls du noch nicht 18 Jahre alt bist, zwingend die «Bestätigung gesetzliche/r Vertreter/ in Kursbuchung». Das entsprechende Formular kannst du auf unserer Website herunterladen. Für den Kurs stehen ausschliesslich Motorräder und Roller mit 125 ccm zur

Verfügung, welche der Kategorie A1 entsprechen.

Die Kursdaten sowie weitere Informationen findest du auf unserer Website tcs.ch unter Kurse & Fahrtrainings.

Kursdauer: 3 Stunden

Preis: Fr. 120.00

Cours d'initiation moto 125cc

NOUVEAU



et d'une veste, tu peux commencer. Sous la direction d'un professionnel, tu feras tes premières tentatives de conduite à moto, jusqu'à des tours de piste en toute autonomie et détente.

Important ! Afin de pouvoir conduire le jour du cours, nous te demandons, si tu n'as pas encore 18 ans, la «Confirmation de réservation de cours par un représentant légal». Tu peux télécharger le formulaire correspondant sur notre site Internet.

Seuls les motos et scooters de 125cc sont disponibles pour le parcours, lesquels correspondent à la catégorie A1. Tu trouveras les dates des cours et de plus amples informations sur notre site Internet www.tcs.ch sous «Cours et stages de conduite».

Durée du cours: 3 heures
Prix: 120 fr.

Tu as au moins 15 ans et tu aimerais respirer un peu d'air à moto sans permis de conduire ?

Dans notre nouveau cours, tu as la possibilité de plonger dans le monde des motos 125cc sous la supervision d'un professionnel et de faire tes premiers essais de conduite à scooter ou à moto. Nous te fournirons la moto

et l'équipement nécessaire le jour du cours.

Contenu du cours et déroulement

Après une brève introduction, nous expliquerons les choses les plus importantes pour réussir à manier une moto. Equipé d'un casque, de gants



EINLADUNG

zur 97. ordentlichen Mitgliederversammlung
Freitag, 22. April 2022 um 18.30 Uhr,
in der Residenz Au Lac, Biel

INVITATION

à la 97^e Assemblée générale ordinaire
Vendredi 22 avril 2022, à 18h30,
à la Residenz Au Lac à Bienne



GASTREFERENTIN / ORATRICE INVITÉE

CLAUDIA CHRISTIANI

Kreisoberingenieurin, Kant. Tiefbauamt /
Ingénieure en chef de l'arrondissement,
Office cantonal des ponts et chaussées

THEMA / EXPOSÉ

«Verkehrsprojekte im Seeland» /
«Projets de transports dans le Seeland»

Traktanden

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Begrüssung durch den Sektionspräsidenten, Feststellung der Präsenz, Traktandenliste 2. Wahl der Stimmenzähler 3. Jahresberichte 2021 4. Jahresrechnung 2021, Bericht der Kontrollstelle und Dechargeerteilung 5. Wahlen (Antrag Vorstand) <ol style="list-style-type: none"> 5.1. Wiederwahl Vorstand: Daniele Jungi 5.2. Wiederwahl Ersatz-delegierte: Pauline Pauli 5.3. Revisionsstelle: FHS Fidufisc SA, Biel/Bienne 6. Ernennung Ehrenmitglied 7. Tätigkeitsprogramm 2022 8. Voranschlag 2022 9. Festsetzung des Sektions-Mitgliederbeitrages für 2023 10. Varia | <p>Sämtliche Unterlagen und Anträge sind ab dem 15. März 2022 auf www.tcsbiel.ch unter «News» publiziert und können auch im TCS-Center angefordert werden.</p> <p>Im Anschluss an die statutarischen Geschäfte folgen Gastreferat und Abendessen.</p> <p>Bitte beachten: Türöffnung 18 Uhr, Zutritt zum Saal und Abgabe der Stimmkarte nach Kontrolle Mitgliedschaft. Die Versammlung wird unter Einhaltung der geltenden Covid-Bestimmungen durchgeführt.</p> <p>Der Vorstand</p> |
|---|---|

Ordre du jour

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Accueil par le président de section et constitution de l'assemblée, ordre du jour 2. Election des scrutateurs 3. Rapports annuels 2021 4. Comptes de l'exercice 2021, Rapport de l'organe de contrôle et décharge au comité 5. Election (proposition) <ol style="list-style-type: none"> 5.1. Réélection membre du Comité: Daniele Jungi 5.2. Réélection déléguée suppléante: Pauline Pauli 5.3. Organe de révision: FHS Fidufisc SA, Biel/Bienne 6. Nomination membre d'honneur 7. Programme des activités 2022 8. Budget 2022 9. Fixation de la cotisation de section pour 2023 10. Divers | <p>Tous les documents et demandes seront publiés à partir du 15 mars 2022 sur www.tcsbiel.ch sous «News» et peuvent également être obtenus au Centre TCS. Après les points statutaires suivront l'exposé d'hôte, puis le souper.</p> <p>Attention: ouverture des portes: 18h00; accès à la salle et remise de la carte de vote après validation du droit de vote. L'assemblée générale se tiendra conformément aux dispositions Covid en vigueur à ce moment-là.</p> <p>Le Comité</p> |
|--|--|



Anmeldung

zur 97. ordentlichen Mitgliederversammlung vom 22. April 2022

Name / Nom:

Adresse:

Anzahl Essen / Nombre de repas:

Anzahl Mitglieder / Nombre membres:

Unkostenbeitrag (am Eingang zu bezahlen) für Nichtmitglieder: 30 Franken | Contribution aux frais (à payer à l'entrée) pour non-membres: 30 francs

Bitte einsenden an / A envoyer à: Einsendeschluss / Délai d'inscription: 9.04.2022

TCS Biel/Bienne-Seeland, Sekretariat, Lengnaustrasse 7, 2504 Biel / Secrétariat, rue de Longeau 7, 2504 Bienne

Oder per E-Mail an / Ou par courriel à: bielseeland@tcs.ch / bienneseeland@tcs.ch

Inscription

à la 97^e assemblée générale ordinaire du 22 avril 2022

Vorname / Prénom:

Ort / Lieu:

(davon Menu vegetarisch / végétarien):

Begleiter Nichtmitglieder / Accompagnant non-membres:

Jahresbericht 2021



Sektion und Center

Präsident: Peter Bohnenblust

Das Jahr 2021 war für unsere Sektion geprägt durch den Wechsel in der Centerleitung von Hugo Rindlisbacher zu Stefan Strub, dem 125-jährigen Bestehen des TCS Schweiz sowie dem Publikumserfolg am «Tag der offenen Tür». Unser Einsatz galt weiterhin der Verkehrssicherheit sowie einer bezahlbaren, leistungsfähigen und umweltfreundlichen Mobilität für alle Verkehrsteilnehmenden.

TCS-Sektion Biel/Bienne-Seeland

An den fünf Vorstandssitzungen und mittels diverser Zirkulationsbeschlüsse wurden in unveränderter Vorstandszusammensetzung die laufenden Aufgaben behandelt und die diversen Anlässe und Kurse vorbereitet.

Am «Tag der offenen Tür» Anfang September wurden die vielfältigen Leistungen unseres Centers dem interessierten Publikum präsentiert. Die Sichtbarkeit im Strassenverkehr, im speziellen während der Wintermonate, stand im Zentrum des neuen TCS-Verkehrssicherheitstrailers. Ebenfalls grossen Anklang fand die Animation für den «TCS-Nachwuchs» mit Karussell und Veloparcours. Im Rahmen des 125-Jahr-Jubiläums des TCS Schweiz

haben wir unsere Mitglieder zu einer Familien-Kinovorführung eingeladen. Das Matinée im Kino Lido in Biel war ein grosser Erfolg und der Animationsfilm zauberte herzliches Lachen in die Gesichter. Viel Freude bereiteten ebenfalls der unter üblichen Einschränkungen durchgeführte Theaterabend sowie das Jassturnier.

Erfreulich verlief auch das Rechnungsjahr 2021 (vgl. Website unter «News»). Dank der Budgetdisziplin zum einen und den steigenden Mitgliederbeiträgen zum anderen schlossen wir das Jahr im Rahmen des Budgets ab.

Im Bereich der Mobilität engagierte sich der Präsident in der neu eingesetzten «Reflexionsgruppe». Ziel dieses von der Organisation «Espace Biel/Bienne. Nidau» eingesetzten Gremiums ist es, die Umsetzung der im Dialogprozess vorgeschlagen Massnahmen, inklusive der Umsetzung des Porttunnels und der Lückenschliessung der Nationalstrasse im Raum Biel, mitzubegleiten, zu reflektieren und Empfehlungen zuhander der Behördendelegation abzugeben.

Technisches Center – Kontaktstelle

Stefan Strub übernahm am 1. Februar 2021 die Centerleitung von Hugo Rindlisbacher. Während 43 Jahren war



dieser im und um das Center mit viel Fachwissen und Herzblut im Einsatz. Sowohl im Technischen Center als auch in der Kontaktstelle leistete das Team unter dem neuen Leiter Stefan Strub einen grossen und tollen Einsatz. Anfang 2022 nun werden die Stellenprozente für die Kontaktstelle erhöht, da die Zusammenarbeit mit Kuoni in der Stadt auf Ende Jahr beendet wurde.

Trotz gewissen Einschränkungen durch Corona zeigen die Zahlen erfreuliche Resultate: Es wurden wieder rund 1800 Auskünfte erteilt (Vorjahr 1500) und an 9099 (2020: 8678) Fahrzeugen technische Dienstleistungen erbracht. Die Aktion «Tag des Lichts», die in Zusammenarbeit mit dem Optikergeschäft «Visilab» durchgeführt wurde, als auch die Aktion «Caravan-Gas-Day» wurden von den zahlreichen Besucherinnen und Besuchern sehr geschätzt. Von den 6854 (2020: 6559) amtlichen Kontrollen wiesen 749 (2020: 621) Fahrzeuge Mängel auf und wurden zu einer Nachkontrolle aufgeboten. Freiwillige Tests erfolgten 2354 (2020: 2958). Dank zunehmenden Online-Buchungen von 420 auf 619 konnte die oft stark besetzte Telefonlinie etwas entlastet werden.

Der Centerkommission gehören neben dem Präsident Peter Bohnenblust und dem Centerleiter Stefan Strub, die Kassiererin Pauline Pauli sowie der Vizepräsident Jean-Christian Bucher an.





Rapport annuel 2021

Section et Centre

Président: Peter Bohnenblust

L'année 2021 a été marquée pour notre section par le changement de Hugo Rindlisbacher à Stefan Strub de la direction du Centre, le 125^e anniversaire du TCS Suisse, ainsi que le succès public de la «Journée portes ouvertes». Nous avons continué à mettre l'accent sur la sécurité routière et une mobilité abordable, efficace et respectueuse de l'environnement pour tous les usagers de la route.

Section Biel/Bienne-Seeland du TCS

Lors des cinq séances du Comité, et au moyen de diverses décisions prises par voie de circulation, les tâches en cours ont été traitées dans une composition inchangée du comité et les différents événements et cours ont été préparés. Lors de la «Journée portes ouvertes» début septembre, les différents services de notre Centre ont été présentés au public intéressé. La visibilité dans le trafic routier, en particulier pendant les mois d'hiver, était au cœur du nouveau stand de sécurité routière TCS. L'animation pour la «relève TCS» avec carrousel et parcours à vélo a également été très bien fréquentée. Dans le cadre du 125^e anniversaire de TCS Suisse, nous avons invité nos membres à une projection de cinéma familiale. La matinée au cinéma Lido à Bienne a été un grand succès et le film d'animation a suscité des rires joyeux. La soirée théâtrale, qui s'est déroulée sous les restrictions habituelles,

ainsi que le tournoi de Jass, ont également procuré beaucoup de joie. L'exercice 2021 a également été réjouissant (voir le site Internet sous «News»). Grâce à la discipline budgétaire, d'une part, et à l'augmentation des cotisations, d'autre part, nous avons clôturé l'année dans le cadre du budget. Dans le domaine de la mobilité, le président a participé au nouveau «Groupe de réflexion». L'objectif de ce groupe, mis en place par l'organisation «Espace Biel/Bienne.Nidau», est d'accompagner et de réfléchir à la mise en œuvre des mesures proposées dans le processus de dialogue, y compris la mise en œuvre du tunnel de Port et la réduction de la lacune sur la route nationale dans la région de Bienne, et de faire des recommandations à la délégation de autorités.

Centre technique – point de contact

Le 1^{er} février 2021, Stefan Strub a repris la direction du Centre, succédant à Hugo Rindlisbacher. Pendant 43 ans, ce dernier a œuvré dans et autour du Centre avec beaucoup de savoir-faire et de passion.

Tant dans le Centre technique que dans le point de contact, l'équipe sous la direction du nouveau chef Stefan Strub a fait un grand et fantastique effort. Au début de 2022, les pourcentages des postes au sein du point de contact seront désormais augmentés, car la collaboration avec Kuoni en ville a pris fin à la fin de l'année. Malgré certaines restrictions dues à la crise du coronavirus, les chiffres montrent des résultats satisfaisants: quelque 1800 renseignements ont de nouveau été donnés (année précédente: 1500) et des services techniques ont été fournis sur 9099 (8678) véhicules.

L'action «Journée de la lumière», réalisée en collaboration avec l'opticien «Visilab», mais aussi l'action «Caravan-Gas-Day» ont été très appréciées par les visiteuses et visiteurs.

Sur les 6854 (6559) contrôles officiels, 749 (621) véhicules présentaient des défauts et ont dû être appelés pour un contrôle de suivi. Des tests volontaires ont été effectués sur 2354 (2958) véhicules. Grâce à l'augmentation des réservations en ligne, qui sont passées de 420 à 619, la ligne téléphonique, souvent très occupée, a pu être quelque peu délestée.

Outre le président Peter Bohnenblust et le directeur du Centre Stefan Strub, la caissière Pauline Pauli et le vice-président Jean-Christian Bucher sont membres de la commission du Centre.



Tätigkeitsprogramm 2022

Programme des activités 2022

Wann Quand	Was, wo Quoi, où	Anmeldung Inscription
April / Avril		
1. bis 30. April du 1 ^{er} au 30 avril	Aktion «Auto-Frühjahrskontrolle», Technisches Center TCS Biel Action «Test printemps pour voiture», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
9. April (SA) 9 avril (SA) 9h–16h	Aktion «Caravan-Gas-Day», Gaskontrolle, Technisches Center TCS Biel Action «Caravan-Gas-Day», contrôle de l'installation de gaz, Centre technique TCS Bienne	
22. April (FR) um 18.30 Uhr 22 avril (VE) à 18h30	Mitgliederversammlung TCS Biel/Bienne-Seeland, Residenz Au Lac, Biel Assemblée des membres du TCS Bile/bienne-Seeland, Residenz Au Lac, Bienne	
23. April (SA) / 23 avril (SA) 24. April (SO) / 24 avril (DI) 30. April (SA) / 30 avril (SA) jeweils um 8.30 Uhr à 8h30 BILINGUE (D/F)	E-Bike Schnupperkurs Cours pour vélo électrique	Online oder / en ligne ou T 032 341 41 37
Mai / Mai		
1. Mai (SO) um 8.30 Uhr BILINGUE (D/F) 1 ^{er} mai (DI) à 8h30 BILINGUE (D/F)	E-Bike Schnupperkurs Cours pour vélo électrique	Online oder / en ligne ou T 032 341 41 37
1. bis 31. Mai 1 ^{er} au 31 mai	Aktion «Fahrzeug-Waschanlage», 10% mehr Waschzeit, Technisches Center TCS Biel Action «Installation de lavage voiture», 10% de temps de lavage en plus, Centre technique TCS Bienne	
Juni / Juin		
Juni (abends) genaues Datum offen Juin (soir), date exacte en suspens	«Dyno evening Moto Leistungsmessung Motorrad», Technisches Center TCS Biel «Dyno evening Moto test de puissance motos», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
19. Juni (SO, 9–17 Uhr) 19 juni (DI) de 9h à 17h	«Oldwheels», Tissot Arena Biel. www.oldwheels.ch «Oldwheels», Tissot Arena Bienne, www.oldwheels.ch	
24. Juni (SA) 24 juin (SA)	DV TCS Zentralclub, Genf AD TCS club central, Genève	
August / Août		
20. August (SA, 9–17 Uhr) 20 août (SA) de 9h à 17h	Veranstaltung «Trait d'Union - Bindestrich» (für Klubmitglieder SO, NE, Biel/Bienne-Seeland) Événements «Trait d'Union - Bindestrich» (pour membres du club SO, NE, Biel/Bienne-Seeland)	Ausschreibung folgt publication suivra
September / Septembre		
1. bis 31. Sept. (DO–SA) du 1 ^{er} au 3 septembre (JE–SA)	Lab City, Biel-Bienne, www.labcity.ch	
3. und 4. Sept. (SA und SO) 3 et 4 septembre (SA et DI)	Automobil Slalom und Time Attack, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières Slalom Automobile et Time Attack, Centre de conduite TCS Lignières	
7. September / 7 septembre 8. September / 8 septembre	Technisches ABC, Technisches Center TCS Biel ABC technique, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 37
20. und 21. September 20 et 21 septembre	Mobilitätsarena, Bern Arène de la mobilité, Berne	
Date exacte en suspens	Championnat de Suisse de Go-Kart, Centre de conduite TCS Lignières	
Ganzjährig stattfindend Toute l'année		
Fahrkurse «Eco-Drive», «2-Phasen-Ausbildung» und «Motorrad-Fahrsicherheitstraining», Fahrtrainingszentrum TCS Lignières Cours de conduite «Eco-Drive», «Formation 2-phases» et «Cours de perfectionnement moto», Centre de conduite TCS Lignières		T 058 827 15 00 und/et www.lignieres.tcs.ch

Weitere Kurse und Veranstaltungen werden auf der Website der Sektion Biel/Bienne-Seeland laufend unter «Alle Events» publiziert.
D'autres cours et événements sont publiés régulièrement sur le site Internet de la section Biel/Bienne-Seeland sous «Toutes les activités de la section».

Aufgrund der aktuellen Situation können unsere Kurse und Veranstaltungen nur unter Vorbehalt stattfinden.
Aktuelle Informationen zu den Kursen und Events finden Sie auf der Webseite www.tcs.ch.

En raison de la situation actuelle, nos cours et événements ne peuvent avoir lieu que sous réserve.
Vous trouverez des informations actuelles sur les cours et événements sur le site Internet www.tcs.ch.



Unterwegs im Seeland

Energie für Geist, Körper und Region

Das Aaredelta bei Hagneck ist ein Kraftort in vielerlei Hinsicht. Hier wird Energie produziert und hier kann der Naturliebhaber Energie tanken. Fürs leibliche Wohl sorgt das Bistro «Martin-Pêcheur». Ein Halt auf der Velotour oder dem Spaziergang lohnt sich allemal.

Die Juragewässerkorrektion ist ein einmaliges und unvergleichbares Pionierwerk zur Erschliessung und Gewinnung von Land und prägte die Entwicklung im Drei-Seen-Land.

Herzstück der Juragewässerkorrektion war der acht Kilometer lange Kanal von Aarberg nach Hagneck. Bei der Einmün-

dung in den Bielersee wurde Ende des 19. Jahrhunderts das alte Wasserkraftwerk Hagneck erbaut. Es gehörte zu den letzten in der Schweiz noch bestehenden Kraftwerksbauten aus dieser Zeit. Pioniergeist legten auch die Erbauer des neuen Wasserkraftwerkes an den Tag. Nach rund vierjähriger Bauzeit wurde das neue Wasserkraftwerk in Hagneck

2015 offiziell eröffnet. Mit seiner Energieproduktion von 110 Gigawattstunden leistet es einen wichtigen Beitrag zur Versorgung der Region Seeland mit einheimischer erneuerbarer Energie. Das Kraftwerk Hagneck ist aber weit mehr als Beton und Strom.

Das Bauwerk befindet sich in einer geschützten Auenlandschaft von nationaler Bedeutung. Die Umweltverträglichkeit dieser Anlage wurde bei der umfassenden Erneuerung in den Vordergrund gestellt. Und rund um das Kraftwerk wurde sehr viel Wert auf die Renaturierung gelegt. Das Umgehungsgerinne für Fische ist schweizweit einzigartig und der neu entstehende Auenwald ein Naturschutzgebiet von nationaler Bedeutung. Das Wasserkraftwerk Hagneck steht für maximale Energieeffizienz unter zeitgemässen, ökologischen Bedingungen.

Im ehemaligen Werkstattgebäude des Kraftwerks Hagneck lädt das Bistro «Martin-Pêcheur» – zu deutsch Eisvogel – zum Verweilen ein. Ausgewählte Spezialitäten und ein kleines, leckeres Angebot mit lokalen Produkten warten auf den Ruhesuchenden. Lassen Sie sich an einem Tisch im Bistro oder auf der Terrasse nieder, geniessen Sie die Sonne mit dem Blick über den Bielersee und die Jurakette und lassen Sie Ihren Gedanken freien Lauf. Den idyllischen Ort zwischen viel Natur und Energietechnik erreicht man am besten zu Fuss oder per Velo.

Besucherzentrum der Bielersee Kraftwerke Öffnungszeiten:

März bis November, Montag bis Samstag
Anmeldung: obligatorisch, mindestens sieben Tage im Voraus.

Bistro «Martin-Pêcheur» Öffnungszeiten:

November bis April:
Samstag/Sonntag 10 bis 17 Uhr
Mai bis Oktober:
Mittwoch bis Freitag ab 14 Uhr,
Samstag ab 10 Uhr,
Sonntag 10 bis 17 Uhr





En chemin dans le Seeland

De l'énergie pour l'esprit, le corps et la région

Le delta de l'Aar près de Hagneck est un site énergisant à bien des égards. Ici, on produit de l'énergie et les amoureux de la nature peuvent s'y ressourcer. Le Bistrot Martin-Pêcheur se charge de votre bien-être physique. Un arrêt lors d'un tour à vélo ou d'une promenade vaut toujours la peine.

La correction des eaux du Jura est une œuvre de pionnier unique et incomparable pour le développement et la conquête des terres et a façonné le développement dans la région des Trois-Lacs. Le cœur de la correction des eaux du Jura était le canal de huit kilomètres de long d'Aarberg à Hagneck. Au confluent avec le lac de Bienne, l'ancienne centrale hydroélectrique de Hagneck a été construite à la fin du XIX^e siècle. C'était l'une des dernières constructions de centrales électriques de cette période existantes encore en Suisse. Les constructeurs de la nouvelle centrale hydroélectrique ont également fait preuve d'un esprit pionnier. Après environ quatre ans de travaux, la nouvelle centrale hydroélectrique de Hagneck a été officiellement inaugurée en 2015. Avec sa production d'énergie de 110 gigawattheures, elle contribue de façon essentielle à l'approvisionnement de la région du Seeland en énergie renouvelable locale. Cependant, la centrale de Hagneck est bien plus que du béton et de l'électricité.

La centrale se situe dans un paysage alluvial classé réserve naturelle d'importance nationale. La compatibilité environnementale de cette installation a été mise au premier plan lors des travaux de renouvellement. Et une très grande importance a été accordée à la renaturation autour de l'installation. Le canal de contournement pour les poissons est unique en son genre dans toute la Suisse et la forêt alluviale nouvellement créée est classée réserve naturelle d'importance nationale. La centrale hydroélectrique de Hagneck est synonyme d'efficacité énergétique maximale dans des conditions écologiques modernes. Dans l'ancien bâtiment des ateliers de la centrale de Hagneck, le Bistrot «Martin-Pêcheur» - en allemand «Eisvogel» - invite à la détente. Des spécialités sélectionnées et une petite offre savoureuse de produits locaux attendent les personnes en quête de calme. Installez-vous à une table du bistrot ou sur la terrasse, profitez du soleil avec vue sur le lac de Bienne et la chaîne du Jura et laissez libre cours à vos pensées.

L'endroit idyllique entre la nature et la technologie énergétique est au mieux accessible à pied ou à vélo.

Centre pour visiteurs des Centrales électriques du lac de Bienne

Heures d'ouverture: de mars à novembre, lundi au samedi

Inscription: obligatoire, au moins sept jours à l'avance.

Bistro «Martin-Pêcheur»

Heures d'ouverture:

Novembre – avril: sa/di 10h – 17h

Mai – octobre: me – ve dès 14h,

sa dès 10h, di 10h – 17h





«Ein Platz am Streckenrand»

Seit 2016 leitet Rolf Läderach das TCS Trainings- und Fahrcenter Lignières. Unter seiner Ägide wurde der historische Rundkurs auf dem Plateau de Diesse zu einer viel gefragten und häufig benutzten Teststrecke vielerlei Fahrzeuge ausgebaut. Ende April 2022 geht Rolf Läderach in den Ruhestand und schmiedet bereits neue Pläne.

Der zukünftige Pensionär hat Benzin im Blut. Für Rolf Läderach war und ist das Auto ein Weggefährte durchs Leben. Schon als junger Mensch faszinierte ihn der Motorsport und die technische Entwicklung der Mobilität. 1973 startete er seine Karriere in der Automobilbranche als KV-Stift in der Niederlassung Bern des Autozulieferers Bosch. Nach abgeschlossener Lehre wechselte er vom Schreibtisch in den Aussendienst des deutschen Konzerns. Kontinuierlich erweiterte er sein Netzwerk in der Automobil- und in der Zulieferbranche. Und schon bald übernahm er einen Garagenbetrieb. Die Ford-Vertretung in Seedorf führte er 13 Jahre lang. Dank den Rennaktivitäten von Ford mit dem Fiesta-Cup, dem Ford Escort Challenge und der Formel-Ford erhielt Rolf Läderach im wahrsten Sinne einen «Boxenplatz» in der Motorsport-Welt. Er agierte mehrere Jahre als Motorsport Koordinator und obwohl er auch die Rennlizenz besass, war sein Platz im

Rennsport mehrheitlich am Streckenrand. Im 2005 wechselte er zum Autoimporteur AMAG, hier begann eine weitere Etappe in seiner Berufsgeschichte. Als Verkaufs- und Marketingleiter vertiefte er während fünf Jahren sein Wissen und Können, bevor er 2010 die AMAG-Niederlassung Murten übernahm. Rolf Läderach sagt von sich, dass er immer «der Verkäufer» war. Für ihn war klar, die Aussenwirkung zählte, er wollte Mehrwert für die Kundschaft schaffen. Im Jahr 2016 stellte er sich erneut einer Herausforderung. «Es war eine glückliche Fügung, dass ich die Leitung des TCS Trainings- und Fahrcenters Lignières übernehmen durfte.» Hier konnte er seine jahrelangen Erfahrungen im Management in der Autobranche und im Motorsport einbringen. «Eine neue

Challenge», so Rolf Läderach. Er lebte sich rasch ein und ortete Handlungsbedarf. Zum einen wollte er das Trainingscenter baulich auf Vordermann bringen, zum anderen galt es, die ehemalige und einzige Rundstrecke der Schweiz bei den Auto- und Motorradimporteuren bekannter zu machen. Sie sollten Lignières mit seinen Qualitäten und den zahlreichen neuen Angeboten kennen und auch nutzen lernen. Gleichzeitig pflegte Rolf Läderach einen engen Kontakt zur Bevölkerung von Lignières. Heute schaut Rolf Läderach auf eine intensive und spannende Zeit zugleich zurück. Viel hat sich verändert im TCS Trainings- und Fahrcenter in Lignières. Das Center ist etabliert und viele namhafte Marken, aber auch Blaulichtorganisationen und Private profitieren von

Am 1. Mai 2022 übernimmt Emmanuel Schwab die Leitung des TCS Trainings- und Fahrcenters in Lignières. Der gelernte Automechaniker und Auto-Diagnostiker ist neben der Rennstrecke in Lignières aufgewachsen und kennt das Center von klein auf. Mehr dazu im kommenden TCS-Sektionsheft (Mai 2022).

der Infrastruktur und den Dienstleistungen auf dem Plateau de Diesse. Das Kursangebot wurde ebenfalls fortlaufend erweitert. Dass diese Entwicklung möglich war, verdankt er auch seinem Mitarbeiterstab in Lignières sowie seinen Vorgesetzten bei TCS Training und Events. «Ich konnte mich stets auf sie

verlassen. Für diese wertvolle Unterstützung möchte ich mich bedanken» so Rolf Läderach.

Im Frühling bricht Rolf Läderach zu neuen Ufern auf. Gemeinsam mit seiner Frau wird er mit dem neu erstandenen Camper südwärts ziehen und eine Auszeit unter Spaniens Sonne geniessen.

Eine ruhige Kugel wird Rolf Läderach aber auch in Zukunft nicht schieben. Er engagiert sich weiter im Gemeinwesen und amtiert als Gemeinderat in seiner Wohngemeinde Laupen. Und natürlich wird er sich weiterhin der einen oder anderen Herausforderung stellen – den Takt will er aber selber angeben.

«Une place au bord de la piste»

Depuis 2016, Rolf Läderach est responsable du Centre d'entraînement et de conduite TCS à Lignières. Sous son égide, le circuit historique du Plateau de Diesse a été transformé en une piste d'essai très recherchée et fréquemment utilisée par de nombreux véhicules. Rolf Läderach prendra sa retraite fin avril 2022 et élabore déjà de nouveaux projets.



Emmanuel Schwab
(links/à gauche)
und Rolf Läderach

Le futur retraité a de l'essence dans le sang. Pour Rolf Läderach, la voiture était et est toujours une compagne de vie. Dès sa jeunesse, il était fasciné par le sport motorisé et le développement technique de la mobilité. En 1973, il a commencé sa carrière dans l'industrie automobile en tant qu'apprenti employé de commerce dans la succursale bernoise du sous-traitant automobile Bosch. Après avoir terminé son apprentissage, il est passé du bureau au service extérieur du groupe allemand. Il a continuellement élargi son réseau dans les secteurs de l'automobile et des fournisseurs. Et bientôt, il a repris un garage. Il a dirigé la représentation de Ford à Seedorf pendant 13 ans. Grâce aux activités de course de Ford avec la Fiesta Cup, le Ford Escort Challenge et la Formule Ford, Rolf Läderach a littéralement reçu une «place dans les stands» dans le monde du sport automobile. Il a agi en tant que coordinateur de sport automobile pendant plusieurs années et bien qu'il ait également eu la licence de course, sa place dans la course était principalement au

bord de la piste. En 2005, il a rejoint l'importateur de voitures AMAG, où il entamé une autre étape de sa carrière professionnelle. En tant que directeur des ventes et du marketing, il a approfondi ses connaissances et son savoir-faire pendant cinq ans avant de reprendre la succursale AMAG à Morat en 2010. Rolf Läderach dit de lui-même, qu'il a toujours été «le vendeur». Pour lui, il était clair, que l'impact externe comptait, il voulait créer de la valeur ajoutée pour la clientèle. En 2016, il a de nouveau relevé un défi. «Cela a été une heureuse coïncidence de pouvoir prendre la direction du Centre d'entraînement et de conduite TCS à Lignières.» Ici, il a pu mettre à profit ses nombreuses années d'expérience de gestion dans l'industrie automobile et dans le sport automobile. «Un nouveau défi» déclare Rolf Läderach. Il s'est rapidement intégré et a identifié un besoin d'action. D'une part, il voulait améliorer le Centre d'entraînement sur le point structurel, d'autre part, il était nécessaire de mieux faire connaître l'ancien et unique circuit de Suisse aux importateurs de voitures et de motos. Ils devaient apprendre à connaître et à utiliser Lignières avec ses qualités et les nombreuses nouvelles offres. En même temps, Rolf Läderach entretient

des contacts étroits avec la population de Lignières.

Aujourd'hui, Rolf Läderach revient sur une période intense et passionnante à la fois. Beaucoup de choses ont changé au Centre d'entraînement et de conduite TCS à Lignières. Le Centre est bien établi et de nombreuses marques de renom, mais aussi des organisateurs des services d'urgence et des particuliers, bénéficient des infrastructures et des services sur le Plateau de Diesse. L'offre de cours a également été continuellement élargie. Si ce développement a été possible, c'est aussi grâce à son personnel de Lignières et à ses supérieurs de Training & Events TCS. «Je pouvais toujours compter sur eux. Je tiens à les remercier pour ce précieux soutien», déclare Rolf Läderach. Au printemps, Rolf Läderach part pour de nouveaux horizons. Avec sa femme, il partira vers le sud en camping-car nouvellement acquis et profitera d'une pause sous le soleil espagnol. Cependant, Rolf Läderach ne se reposera pas non plus sur ses lauriers. Il continuera à s'engager dans la communauté et est conseiller municipal dans sa commune de résidence de Laupen. Et bien sûr, il continuera à faire face à l'un ou l'autre défi – mais il veut donner le rythme lui-même.

Le 1^{er} mai 2022, Emmanuel Schwab prendra la direction du Centre d'entraînement et de conduite TCS à Lignières. Le mécanicien en automobile et diagnosticien en automobile de formation a grandi à côté du circuit de Lignières et connaît le centre depuis son plus jeune âge. Plus d'informations à ce sujet dans le prochain magazine de la section TCS (mai 2022).

Neue Kraft im TCS Center Biel/Bienne-Seeland Nouveau renfort au Centre TCS Biel/Bienne-Seeland

Seit dem 1. Februar 2022 unterstützt Leo Loperfido das TCS Center im Bözingenfeld. Der 22-jährige Nidauer kümmert sich in Zukunft um Sekretariatsarbeiten im TCS Center und betreut die Sektion unter anderem in der Administration und dem Kurswesen. Leo Loperfido ist gelernter Detailhandelsfachmann und kennt den Mobilitätsclub bereits aus seiner Tätigkeit im Geschäftskundenbereich beim TCS-Hauptsitz in Schönbühl.

Depuis le 1^{er} février 2022, Leo Loperfido soutient le Centre TCS au Champs-de-Boujean. À l'avenir, ce nidowien de 22 ans s'occupera des travaux au sein du secrétariat du Centre TCS et gèrera la section, entre autres, dans l'administration et les cours. Leo Loperfido a une formation de gestionnaire de commerce de détail et connaît déjà le club de mobilité grâce à son travail dans le domaine de la clientèle commerciale au siège du TCS à Schönbühl.



Wussten Sie, dass...?

... die Sektion Biel/Bienne-Seeland rund 23 000 Mitglieder in 49 Gemeinden im Seeland und im Berner Jura zählt. Als

zweisprachige Sektion bieten wir neben diversen Dienstleistungen und Beratungen in unserer Sektion Tests & Kontrollen

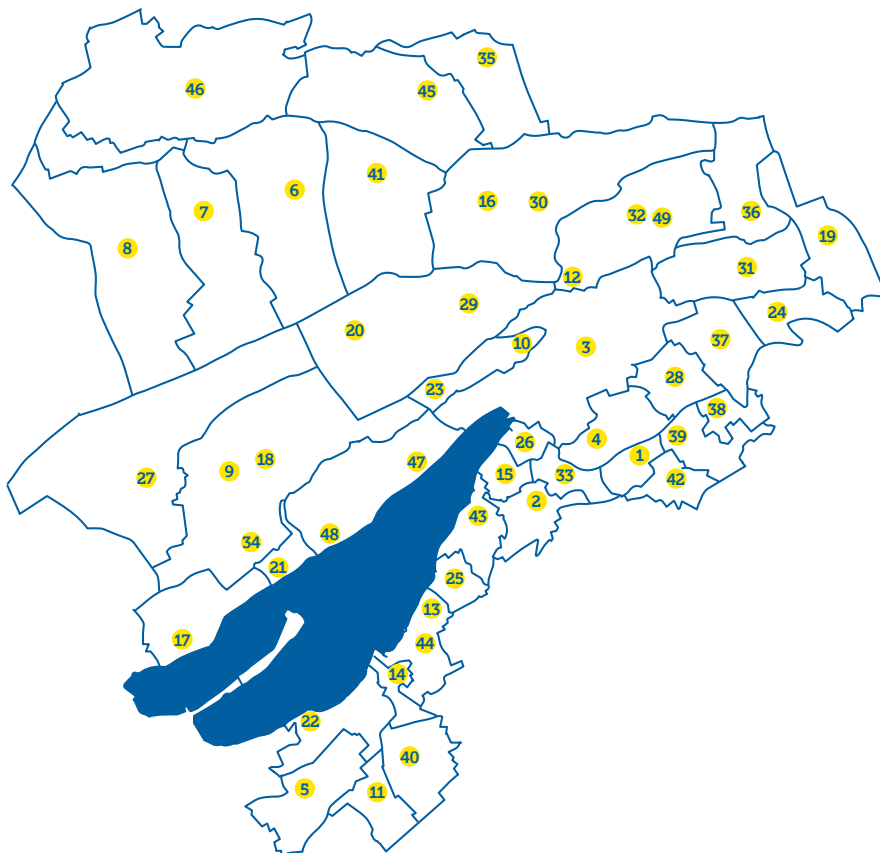
sowie Trainings & Fahrkurse an. Dabei profitieren Clubmitglieder von Vergünstigungen auf den jeweiligen Preisen.

Saviez-vous que...

... la section Biel/Bienne-Seeland compte quelque 23 000 membres répartis entre 49 communes du Seeland et du Jura bernois. En tant que section

bilingue, en plus de divers services et conseils, nous offrons des tests et contrôles ainsi que des cours d'entraînement et de conduite. Les membres du

Club bénéficient de réductions sur les prix respectifs.



- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Aegerten | 26. Nidau |
| 2. Bellmund | 27. Nods |
| 3. Biel/Bienne | 28. Orpund |
| 4. Brugg BE | 29. Orvin |
| 5. Brüttelen | 30. Péry |
| 6. Corgémont | 31. Pieterlen |
| 7. Cortébert | 32. Plagne |
| 8. Courtelary | 33. Port |
| 9. Diesse | 34. Prêles |
| 10. Evilard | 35. Reconvilier |
| 11. Finsterhennen | 36. Romont BE |
| 12. Frinvillier | 37. Safnern |
| 13. Gerolfingen | 38. Scheuren |
| 14. Hagneck | 39. Schwadernau |
| 15. Ipsach | 40. Siselen BE |
| 16. La Heutte | 41. Sonceboz-Sombeval |
| 17. La Neuveville | 42. Studen BE |
| 18. Lamboing | 43. Sutz |
| 19. Lengnau BE | 44. Täuffelen |
| 20. Les Prés-d'Orvin | 45. Tavannes |
| 21. Ligerz | 46. Tramelan |
| 22. Lüscherz | 47. Tüscherz-Alfermée |
| 23. Magglingen/Macolin | 48. Twann |
| 24. Meinisberg | 49. Vauffelin |
| 25. Mörigen | |